ZAKON

**O POTVRĐIVANjU UGOVORA O GARANCIJI (PROJEKAT − PRELAZAK SA ANALOGNOG NA DIGITALNI SIGNAL) IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Član 1.

Potvrđuje se Ugovor o garanciji (Projekat − Prelazak sa analognog na digitalni signal) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 19. septembra 2014. godine u Beogradu.

Član 2.

Tekst Ugovora o garanciji (Projekat – Prelazak sa analognog na digitalni signal) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom i prevodu na srpski jezik glasi:

(Operation Number 46114)

**GUARANTEE AGREEMENT**

**(Digital Switchover project)**

between

**REPUBLIC OF SERBIA**

and

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 19 September 2014

**TABLE OF CONTENTS**

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

Section 1.02. Definitions

Section 1.03. Interpretation

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS

Section 2.01. Guarantee

Section 2.02. Project Completion and Financial Support

Section 2.03. Other Obligations

Section 2.04 Effectiveness of the Guarantee

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

Section 3.02. Legal Opinion

**GUARANTEE AGREEMENT**

**AGREEMENT** dated 19 September 2014 between **THE REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

**PREAMBLE**

**WHEREAS,** the Guarantor and Public Enterprise Emisiona Tehnika i Veze have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

**WHEREAS,** pursuant to a loan agreement dated on or about the date hereof between Public Enterprise Emisiona Tehnika i Veze as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of 24 million Euros , subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

**WHEREAS,** the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

**NOW, THEREFORE,** the parties hereby agree as follows:

**ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS**

**Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions**

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 December 2012 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

**Section 1.02. Definitions**

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised

Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

**Section 1.03. Interpretation**

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

**ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS**

**Section 2.01. Guarantee**

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

**Section 2.02. Project Completion and Financial Support**

Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out of the Project, the Guarantor shall promptly make available to the Borrower, directly or indirectly, such funds, and do and procure to be done all such other things as may be necessary for the Borrower to timely comply with all its obligations under the Loan Agreement, (including, for the avoidance of doubt its payment obligations) and under any other binding undertaking of the Borrower related to the development and completion of the Project.

**Section 2.03. Other Obligations**

The Guarantor shall ensure that the proceeds of the Loan and any technical cooperation funds shall not be used for financing of Taxes levied by, or in the territory of, the Guarantor in respect of all goods, works and services (including consultancy services) procured by the Borrower for the purposes of the Project.

**Section 2.04. Effectiveness of the Guarantee**

This Agreement shall become effective in accordance with Article IX of the Standard Terms and Conditions and upon the corresponding ratification of this Agreement by the national assembly of the Republic of Serbia.

**ARTICLE III - MISCELLANEOUS**

**Section 3.01. Notices**

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Ministry of Finance of the Republic of Serbia

Kneza Milosa 20

11000 Belgrade

Republic of Serbia

Attention: Cabinet of the Minister of Finance

Fax: +381-11-3618-961

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

**Section 3.02. Legal Opinion**

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02 of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Ministry of Justice.

**IN WITNESS WHEREOF** the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered as of the day and year first above written.

**REPUBLIC OF SERBIA**

By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name: Dusan Vujovic, s.r.

Title: Minister of Finance

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name: Jelena Čelenković Jovanović, s.r.

Title: Principal Banker

(Operativni broj 46114)

**UGOVOR O GARANCIJI**

**(PROJEKAT − PRELAZAK SA ANALOGNOG NA DIGITALNI SIGNAL**)

između

**REPUBLIKE SRBIJE**

i

**EVROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum: 19. septembar 2014. godine

**SADRŽAJ**

ČLAN I − STANDARDNE ODREDBE I USLOVI; DEFINICIJE

Član 1.01. Primenjivanje Standardnih odredbi i uslova

Član 1.02. Definicije

Član 1.03. Tumačenje

ČLAN II − GARANCIJA; OSTALE OBAVEZE

Član 2.01. Garancija

Član 2.02. Završetak Projekta i finansijska podrška

Član 2.03. Ostale obaveze

Član 2.04. Stupanje garancije na snagu

ČLAN III − RAZNO

Član 3.01. Obaveštenja

Član 3.02. Pravna mišljenja

**UGOVOR O GARANCIJI**

**UGOVOR** potpisan dana 19. septembra 2014. godine između **REPUBLIKE** **SRBIJE** („Garantˮ) i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Bankaˮ).

**PREAMBULA**

**S OBZIROM NA ČINjENICU** da suGarant i Javno preduzeće „Emisiona tehnika i vezeˮ zatražili pomoć od Banke za finansiranje dela Projekta;

**S OBZIROM NA ČINjENICU** da se, shodno Ugovoru o zajmu sa datumom ili oko datuma ove garancije između Javnog preduzeća „Emisiona tehnika i vezeˮ kao Zajmoprimca i Banke („Ugovor o zajmuˮ kako je definisan u Standardnim modalitetima i uslovima), Banka saglasila da odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu od 24 miliona evra, u skladu sa modalitetima i uslovima koji su utvrđeni ili koji se navode u Ugovoru o zajmu, međutim, samo pod uslovom da Garant garantuje za obaveze Zajmoprimca po osnovu Ugovora o zajmu kako je predviđeno u ovom ugovoru;

i

**S OBZIROM NA ČINjENICU** da se Garant saglasio, imajući u vidu da Banka zaključuje Ugovor o zajmu sa Zajmoprimcem, da garantuje te obaveze Zajmoprimca,

**NA OSNOVU TOGA**, ugovorne strane su saglasne kako sledi:

**ČLAN I – STANDARDNI MODALITETI I USLOVI; DEFINICIJE**

**Odeljak 1.01. Uključivanje standardnih modaliteta i uslova**

Sve odredbe bančinih Standardnih modaliteta i uslova od 1. decembra 2012. godine ovim su uključene u ovaj ugovor i važe za ovaj ugovor sa istim dejstvom i snagom kao da su u ovaj ugovor u celini uključene.

**Odeljak 1.02. Definicije**

Kad god se koriste u ovom ugovoru (uključujući Preambulu), ukoliko nije drugačije navedeno ili ukoliko kontekst drugačije ne traži, pojmovi definisani u Preambuli imaju odgovarajuća značenja koja su im data u njoj, pojmovi definisani u Standardnim modalitetima i uslovima i Ugovoru o zajmu imaju odgovarajuća značenja koja su im u njima data, a sledeći pojam ima sledeće značenje:

„Ovlašćeni predstavnik  
Garantaˮ znači ministar finansija Garanta.

**Odeljak 1.03. Tumačenje**

U ovom ugovoru, pozivanje na neki konkretan član ili odeljak će se tumačiti, osim tamo gde je drugačije navedeno u ovom ugovoru, kao pozivanje na taj konkretan član ili odeljak ovog ugovora.

**ČLAN II – GARANCIJA; DRUGE OBAVEZE**

**Odeljak 2.01. Garancija**

Garant ovim bezuslovno garantuje, kao primarni obveznik, a ne samo kao jemac, uredno i tačno plaćanje svake pojedinačne i svih iznosa koji budu dospevali po osnovu Ugovora o zajmu, bilo o navedenom dospeću, putem ubrzanja plaćanja ili na drugi način, i tačno izvršavanje svih drugih obaveza Zajmoprimca, sve kako je utvrđeno u Ugovoru o zajmu.

**Odeljak 2.02. Završetak Projekta i finansijska podrška**

Kad god postoji opravdan razlog za verovanje da sredstva koja stoje na raspolaganju Zajmoprimcu neće biti adekvatna za podmirenje procenjenih rashoda potrebnih za realizaciju Projekta, Garant će odmah staviti na raspolaganje Zajmoprimcu, direktno ili indirektno, ona sredstva i uraditi i obezbediti da se uradi sve što može biti potrebno da bi Zajmoprimac blagovremeno ispoštovao sve svoje obaveze po osnovu Ugovora o zajmu (uključujući, da bi se izbegla sumnja, i njegove obaveze plaćanja) i po osnovu bilo kakve druge obavezujuće obaveze Zajmoprimca koja se odnosi na razvoj i završetak Projekta.

**Odeljak 2.03. Druge obaveze**

Garant će obezbediti da se sredstva kredita i bilo koja sredstva tehničke saradnje neće koristiti za finansiranje poreza nametnutih od strane ili na teritoriji garanta u pogledu svih dobara, radova i usluga (uključujući i konsultantske usluge) koje nabavlja Zajmoprimac za potrebe projekta.

**Odeljak 2.04. Važenje garancije**

Ovaj ugovor stupa na snagu u skladu sa članom IX Standardnih modaliteta i uslova i odgovarajućom ratifikacijom ovog ugovora od strane Narodne skupštine Republike Srbije.

**ČLAN III − RAZNO**

**Odeljak 3.01. Obaveštenja**

Sledeće adrese se navode za svrhe Odeljka 10.01 Standardnih modaliteta i uslova:

Kada se radi o Garantu:

Ministarstvo finansija Republike Srbije

Kneza Miloša 20

11000 Beograd

Republika Srbija

Na ruke: Kabinet ministra finansija

Faks: +381-11-3618-961

Kada se radi o Banci:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department

Faks: +44-20-7338-6100

**Odeljak 3.02. Pravno mišljenje**

Za svrhe Odeljka 9.03(b) Standardnih modaliteta i uslova, i u skladu sa Odeljkom 6.02. Ugovora o zajmu, mišljenje ili mišljenja pravnog savetnika biće data u ime Garanta od strane Ministarstva pravde.

**KAO DOKAZ NAPRED NAVEDENOG**, ugovorne strane su, postupajući preko svojih uredno ovlašćenih predstavnika, učinile da ovaj ugovor bude potpisan u šest primerka i da bude ispostavljen na dan i u godini kako su navedeni na početku.

**REPUBLIKA SRBIJA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Potpisuje: |  |  |
| Ime: | Dušan Vujović, s.r. | |
| Funkcija: | ministar finansija | |

**EVROPSKA BANKA  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Potpisuje: |  |  |
| Ime: | Jelena Čelenković Jovanović, s.r. | |
| Funkcija: | glavni bankar | |

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije − Međunarodni ugovori”.